FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 9 No. 8 **Jan./Feb. 1987**









Incinerator Firm Tied To South Africa



Dr. James Hilbert, left, Arnold Cohen, center, and Assemblyman Eugene Thompson announce that the company that wants to build the garbage incinerator does business in South Africa.

Arnold Cohen, of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste,** recently announced that Air Products and Chemicals, Inc. does business in South Africa. Air Products is one of 2 companies which form the partnership American Ref-Fuel, the firm that wants to build the garbage incinerator in Ironbound. The information was discovered by members of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste** as they did research about the companies.

Asssemblyman Eugene Thompson who spoke at a Press Conference held December 12 to announce the information, said, "I'm quite sure that if the Essex County Board of Freeholders had been properly and thorougly apprised of the fact that Air Products and Chemicals of Allentown, Pennsylvania, had a South African subsidiary, the garbage incinerator contracts would never have been awarded. State and local officials have all come out **against** investment in South Africa."

Assemblyman Thompson congratulated the **Ironbound Committee Against Toxic Waste** for doing the research which brought these facts to public attention.

Assemblyman Thompson called the proposed garbage incinertor "morally unsound, unsafe and impractical," and said he would do everything he could to stop its construction. "The decent, hard-working residents and taxpayers of the East Ward, surely do not need a possible death-threatening facility dropped at their doorsteps. Your community is already too densely populated as well as infested with pollutants from the factories and chemical plants that are currently located in the area."

Mr. Cohen also reported that the Department of Environmental Affairs in Massachusetts, has refused to approve a garbage incinerator for Holyoke, Massachusetts, because of the high level of lead contamination in the blood samples of children in the area.

"This is important information because children in this area also have high levels of lead contamination, and the garbage incinerator will give us more," Mr. Cohen said. "The garbage incinerator will be the second biggest source of lead pollution in our air."

Information from Newark's Department of Lead shows that ***three-quarters*** of the Newark children tested have levels of lead that are higher than those which are considered safe. Lead has been shown to cause nervous disorders and learning problems in children. A new study done at the University of Cincinatti shows that lead levels in pregnant mothers much lower than those which were considered "safe" can have a bad effect on development of their babies. Women whose bodies contained one half the "safe" level of lead were likely to give birth to very small babies. Their babies were shown to develop slowly, and to be more irritable.

Dr. James Hilbert, a scientist and city councilman in Rockaway Township, said these findings should be enough to convince elected officials not to build the garbage incinerator.

"We want to clean this area up so we can continue to live here, enjoy our lives, and raise healthy children," said June Kruszewski, another member of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste.**



On Jan. 21, two busloads of Ironbound residents went to court to stop the garbage incinerator.

Ironbound Goes To Court To Stop The Incinerator!

On Wednesday, Jan. 21, the **Ironbound Committee Against Toxic Waste** went to court to try to stop the garbage incinerator. Two busloads of Ironbound residents were there to show the Judges that the people of Ironbound **don't want** this menace to our lives and our pocketbooks being built here. There were so many people that extra chairs had to be brought into the courtroom.

The case was heard in the Appeals Court in Hackensack by a panel of 3 judges. The lawyers for the **ICATW**, Michael Gordon and Tim Haley, requested that the judges overturn the Department of Environmental Protection's permits for the construction of Essex County's proposed 2300 ton per day garbage incinerator. The proposed incinerator will cost Essex County taxpayers ***$500 million***. The lawyers argued that it would be a waste of taxpayers money to build this incinerator when there is no landfill for the dioxin contaminated ash. They showed the judges a report done by the DEP itself which admits that the proposed incinerator does **not** have the best available safeguards to cut down on pollution. Other legal arguments were also presented in papers given to the judges to show that the DEP issued the permits ***illegally***. A decision on the case is due sometime in late February.

"We're hoping for the best but even if the judges go along with the DEP we will continue our fight to stop the garbage incinerator," said Arnold Cohen, from the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes.**

The Port Authority still does not own the site where the proposed garbage incinerator will be located. Bonds have yet to be sold for financing the project. It is also uncertain whether the Army Corps of Engineers will take a stand against the garbage incinerator. The **ICATW** is also working politically to stop the incinerator. They have asked the new County Executive for a meeting and will try to convince him not to allow "Shapiro's Folly" to continue.

Church Leaders Visit Ironbound's Toxic Spots



Children from the Ironbound Childrens' Center help load food collected by the Ironbound Community Corporation. Each year the Corporation collects food which is given to a local food pantry, so that people facing an emergency in their lives will have the food they need to survive.

"**Ecological injustice** is the religious phrase we use to mean that our neighborhood has been dumped on," said Rev. Lin Powell from Trinity Reformed Church, who welcomed 20 church leaders on a tour of Ironbound on Dec. 12.

"Ironbound has had more than its share of explosions, illegal dumps, fires in the middle of the night, clouds of toxic smoke, and discoveries of hazardous chemicals like dioxin. The highest levels of dioxin in the entire country have been found here. Ironbound also has all the health problems caused by toxic pollution. People suffer from high rates of heart and lung diseases, cancer, and other illnesses. Our children have high levels of lead in their blood, and respiratory illnesses, like asthma. We have more than our share, and yet our elected officials want to put a garbage incinerator here, which will *increase* the amount of dioxin, lead and other chemicals in our air. People here are fighting to be able to live normal healthy lives."

Ironbound was selected for the tour as an example of "ecological injustice" and because citizens and church groups here are working together to try to clean up toxic wastes and stop the garbage incinerator.

"Being here is a sign of hope," said Loretta Williams, one of the church leaders from Boston, Massachusetts. "I am impressed by the determination of the Ironbound Committee Against Toxic Waste and the churches here, and by their cooperation. I'm amazed by the community's ability to learn the technical terms to deal with chemicals, and their unity in working together, finding out the facts, finding out the alternatives, and pressuring local officials."

Ms. Williams said she was especially struck by the story of the Texaco explosion in 1983, when the large windows at St. Aloysius School were blown out. Had the explosion happened during the day, instead of at midnight, many school children would have been severely injured.

Members of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste** took the church leaders on a tour of some "hot spots" in Ironbound. The first stop was 140 Thomas St., the warehouse where over 20,000 containers of toxics were found stored illegally in April of 1983. Next the group went to Lister Ave., the location of the discovery of the highest levels of dioxin in the United States, resulting from the manufacture of Agent Orange at the Diamond Shamrock plant. The last stop was the proposed site for the garbage incinerator on Blanchard St.

The church leaders on the tour came from Alabama, Virginia, Massachusetts and many other states, and were participating in a conference sponsored by the National Council of Churches.

"We are grateful to have the opportunity to share our problems and our struggle with you," said Arnold Cohen from the **Ironbound Committee Against Toxic Waste.** "Our churches here have played a big role in our successful fight to get a safe and healthy neighborhood. We believe that churches in other areas should be involved in community issues like this, and can play an important role in making sure justice is done."

Chemicals Dumped On Delancy St.

New Year's was no holiday for the Morgado family. Keith Industries, which is located next door, continued to cause problems. The company left barrels containing chemicals on the sidewalk for a week leading up to January 5. These barrels, marked with the name Roberts & Carlson Inc., were leaking onto the sidewalk and the street. According to the Newark Fire Department, which was called to investigate, the barrels contained ink residues.

The incident was reported to the N.J. Department of Environmental Protection (DEP) which, as usual "promised" to take action. Six months ago, the DEP promised to investigate the problems with toxic chemicals at Keith Industries. They didn't do it.

Residents of Delancy St. have been so disgusted by the pollution and health problems from Keith Industries and the DEP's lack of action that they held a demonstration on Saturday, Nov. 1, to demand that local and state officials do something to clean it up. Over 100 people joined in the protest. After the demonstration the DEP again promised to take action. Two and a half months later, after the most recent incident, the DEP finally obtained a search warrant and made plans to investigate.

People are suffering. "It is making people sick," said one woman. "The chemicals stink like hell. Yet we are paying high taxes and this is what we get for it. It is not fair to people. It is not right. When it rains the chemicals run into the street. You don't feel like you can send your kids outside to play."

"We sent our first letter to the DEP ***four years ago***, asking that tests be done at Keith Industries, and we're still waiting," said Arnold Cohen, from the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes.** "We say we've had enough! This situation is causing serious health problems for the people here, and something should be done immediately to stop it."



Westchester Incinerator Equals Higher Taxes

Westchester County taxpayers are going to have to pay another ***$11 million*** a year in taxes for the garbage incinerator located there.

When the incinerator was being planned, public officials told residents that their garbage disposal costs would be less because the incinerator would generate electricity that could be sold to the local electric company, Con Edison.

The electricity is being produced but instead of it making money for the incinerator's owners, it's costing the taxpayers millions of dollars. Con Edison is buying the electricity and selling it for 6 times what they paid for it!

Public offials who wanted to build the incinerator signed a contract with the electricity company that resulted in this giveaway.

Ironbound residents who are fighting against the proposed garbage incinerator have been trying to explain to city and county officials that the incinerator will cost taxpayers ***millions of dollars***. They have asked that City and County officials, including newly elected Mayor Sharpe James and County Executive Nicholas Amato, take a look at what is actually happening in other places, learn from the mistakes, and ***cancel the garbage incinerator plans!***

RALLY
for
HOUSING JUSTICE

Thousands of N.J. people are homeless and many more are living in substandard housing. We want to give Governor Kean and all our elected officials a clear message: ***Stop talking about the housing crisis & start doing something about it!*** There will be bus transportation from our area. Join us in rallying for housing justice in Trenton.

Thursday Feb. 12

11:00 AM - 1:00 PM

in front of the Statehouse, Trenton

sponsored by: RIGHT TO HOUSING

For rides or information call: 344-7210.

Peace Poster Winners Receive Prizes

Sixteen Newark students received awards for their winning ***Peace Posters*** at the ***Peace on Earth Spaghetti Dinner*** held December 6. The Peace Poster Contest and the Dinner are sponsored each year by the **Ironbound Peace Education Project.**

More than 80 people joined in the celebration for the winning students. Sister Carla Barr was the special guest speaker at the Dinner. Sister Carla recently returned from a trip to El Salvador, where she participated in a conference organized by the labor unions there.

"El Salvador is the size of Massachusetts and it only has 5 million people," Sister Carla said. "Taxpayers here in the United States are paying **$1 and a half million a day** for the aid the United States government is giving to the government in El Salvador. Can you imagine what our city would look like if we had that money to spend here for schools, for houses, for food that people need?"

"The military police are everywhere in El Salvador. On every corner. There is a law that says people can be arrested and held for 15 days for no reason whatsoever. I met with a group of women and children who were being held in prison. They had been tortured. People have been hiding in caves to get away from the government troops and the bombing. Some of the money which was supposed to go for earthquake relief has gone for bombs instead. Meanwhile people just want to be left alone, to work out their own problems among themselves and live their lives. Why doesn't your country just leave us alone, the Salvadoran people asked us."

"Be careful about believing everything you read in the newspapers or see on television, because it doesn't match up with what I saw firsthand."

Sister Carla congratulated the winning students and said that their posters showed that they were concerned about the issues and want peace. "Peace does not fall down from the sky like rain," Sister Carla said. "We have to work for it however and whenever we can."



The winners of this year's Peace Poster Contest sponsored by the Ironbound Peace Education Project.

The winning students in the high school category were: Anthony Pereira from East Side High School, and Arlene Valentin and Maria Valentin, both from Good Counsel High School.

Among the 7th and 8th grade students, the winners were Jorge Erraez from St. Michael's School, Paul Smith from St. Francis Xavier School, and Eric Orama from Oliver St. School. A special group award was also presented to 4 students from Project Link School who worked as a team on a prize winning poster: Juan Rivera, Alberto Rodriguez, Alquadir Walker, and Alexander de los Santos.

The winning 4th, 5th and 6th grade students were: Eulises Roman and Christian Santos from St. Francis Xavier School, and Sharonda Clarese Chambers from Blessed Sacrament School.

The winning 1st, 2nd and 3rd grade students were; Teresa Ventura, Richard Cruz, and Viviana Oyola from St. Francis Xavier School.

Sister Carla brought her guitar and led people in singing songs in English and Spanish. Texeira's Bakery donated a beautiful cake for the occasion.

The **Ironbound Peace Education Project** is planning additional programs in the neighborhood to encourage discussion and action on peace issues. For more information, call 344-7210.

Bishops Letter Criticizes U.S. Economy

"This country has 32 million poor people. One out of every 7 people lives below the poverty level. Among children less than 6 years old, one out of every 4 white children, and one out of every 2 black children live below the poverty level. The top 2% of the people in this country control 27% of the wealth. Two thirds of all the women over the age of 60 live below the poverty level. It is facts like these which make the Catholic bishops say our economy isn't working."

Sister Suzanna Golas, director of the Archdiocese of Newark Office of Social Concerns, pointed out some of the highlights of the Catholic Bishops letter in a talk she gave for members of the area's local parish social concerns committees.

Sister Suzanne said among the main ideas in the Bishop's letter are:

1. The dignity of the human person is connected to what is happening to others around him or her.

"God created us a human family, brothers and sisters, not as separate individuals each out to get as much as we can take," said Sr. Suzanne.

2. Fulfillment of basic needs of people is the highest priority.

"The bishops are saying that just as we have the right to vote, and to speak freely, people have the same right to food, housing, education, employment and health care," Sister Suzanne said.

3. Increased participation of all people is more important than privileges for any one group of people. "The bishops are saying that it is crucial that everybody has a fair share in making the decisions about what happens in our country today," Sister Golas said.

4. Meeting human needs and increasing the participation of all people in decisions should be priorities for how this country spends its money, energy and resources.

"There is a myth that private property is the most important thing in this country," said Sister Golas. "The bishops are saying that the economic rights of all people are more important than any individual's rights to be rich. As St. Ambrose said, the world is given to **all**, not only to the rich."

The bishops call on the government to protect the basic rights of all the people in the society. They call for a shift away from an economy dominated by military spending to production that will meet the needs of the people.

"Do you know that 50% of the scientists in this country now are involved in military research? Do you know that 60% of the money spent for scientific research this country is used to figure out new ways to kill people?" Sister Golas said. "Charity is not justice. Giving people food and shelter is **not enough**. The bishops are saying that things have to change. Our society has to become more equal and more just for all people."

Sister Golas urged people to read the bishops' letter and to talk about it with others. "The bishops letter will only have a real effect if people read it, agree with it, and act on it," Sister Golas Said.

The Archdiocese of Newark has a videotape available for groups which summarizes the main points of the bishops letter. They are willing to arrange programs for your group. If you are interested, call Joyce Cupoli at 596-4000.



Health Care For All

In November, 1986, 67.2% of the voters in Massachusetts voted for a national health program. A national health program would provide good quality health care for everybody who need it, no matter what your income. Now many poor people do not get the health care they need, because they cannot afford it.

The referendum which voters in Massachusetts approved calls on the United States Congress to create a national health program. The United States and South Africa are the only industrialized countries which do not have a national health care program.

Voters in Richmond, California, also passed a referendum calling for a national health program.

The referendums have gotten on the ballot because people in these places have organized to do what was needed to put it to a vote. So many people are concerned about rising health costs. Senior citizens and others on fixed incomes are especially affected. People want to live in a society where anyone who is sick will be taken care of - whether they have money or not.

People in other states, including Illinois and New Jersey are now organizing for a vote in their states.



Ironbound residents joined people from around the state at a demonstration outside the Republican Governor's Conference calling for real answers to the toxic waste crisis.

Governor Gets A Message

"We're all from different communities, but we've joined together to protect our families and our homes. We want our state officials to dispose of toxic waste right the first time. We don't want solutions which only create problems later on. We are going to work together on this."

The speaker was one of more than 100 people from around the state of New Jersey who demonstrated outside the Hilton Hotel in Parsipanny where the Republican governors from all over the United States met on December 7. Seven carloads of Ironbound residents formed a car caravan and drove to Parsipanny to join the demonstration.

People at the demonstration gathered around a holiday tree of hope, which was decorated with pictures showing toxic explosions, pollution, landfills, and other environmental problems in New Jersey. The group sang songs whose words had been changed. For example, to the tune of Blowing in the Wind, "Dioxin, my friend, is blowin in the wind, Dioxin is blowing in the wind." There were many signs and banners, including a big cardboard picture of "Toxic Tommy" Kean.

"Governor Kean has shown a disregard for the environment, health and safety of New Jersey residents," said Susan Andrews from Logan Township. "He has appointed incompetent people. He has allowed the industry to get away with pollution with no penalties. He has planned to build incinerators which will cause more pollution. He has not acted for full mandatory recycling and reduction of waste at the place it is produced. He has not encouraged alternative methods of disposal. Governor Kean is responsible for the environmental crisis New Jersey is experiencing. And the solutions he is proposing will be tomorrow's environmental tragedies."

The demonstration was organized by the Grass Roots Environmental Organization Task Force.



Este ano, os vencedores do concurso de cartazes da paz, patrocinado pelo Ironbound Peace Education Project.

Foram Premiados Os Vencedores do Concurso de Cartazes Sobre a Paz

Dezasseis estudantes de Newark receberam prémios como vencedores do Concurso de Cartazes Sobre Paz durante o Jantar designado por ***Paz na Terra*** e efectuado no passado 6 de Dezembro. O Concurso de Cartazes e o Jantar são anualmente promovidos pelo **'Ironbound Peace Education Project.'**

Mais de 80 pessoas tomaram parte no evento. O convidado especial foi a Irmã Carla Barr, recentemente regressada de El Salvador onde participou numa conferência organizada por sindicatos de trabalhadores locais.

"El Salvador é do tamanho de Massachusetts e tem apenas 5 milhões de pessoas," disse a Irmã Carla. "Os contribuintes dos Estados Unidos entram diariamente com milhão e meio de dólares para o auxílio que o governo americano está a dar a El Salvador. Pode-se lá imaginar o que seria a nossa cidade se esse dinheiro fosse gasto nas nossas escolas, em casas para habitação, em alimentação que a nossa gente tanto precisa."

A polícia militar está por toda a parte em El Salvador. Existe uma lei que permite a prisão duma pessoa durante 15 dias sem motivo aparente. Encontrei-me com um grupo de mulheres e crianças que estavam presas. Flaram-me sobre a tortura que passam. Muitos refugiam-se em cavernas para escapar às tropas militares e aos bombardeamentos. Algum do dinheiro que se destinava a auxiliar gente afectada por abalos de terra tem sido gasto em bombas. Entretanto, a população deseja que a deixem resolver os seus próprios problemas. Porque é que o vosso país não nos deixa, perguntam eles."

"É preciso tomar cuidado com tudo o que se lê em jornais e se vê na televisão, porque nada se parece com o que realmente se passa lá."

A Irmã Carla felicitou os vencedores e sublinhou que os cartazes demonstram que existe uma preocupação pela paz. "Paz não cai do céu, como chuva," disse ela. "Temos de trabalhar por ela de toda e qualquer maneira."

Os alunos vencedores foram: Anthony Pereira, do Liceu East Side, e Arlene Valentin e Maria Valentin, ambas do Liceu Good Counsel.

Na categoria dos 7 e 8 graus, os vencedores foram: Jorge Erraez, da escola St. Michael's; Paul Smith, da escola St. Francis Xavier; e Eric Orama, da escola da Oliver St.

Un prémio especial foi entregue a um gurpo de 4 alunos do Project Link School que conjuntamente elaboraram um cartaz.

Para as classes 4, 5 e 6, os vencedores foram: Eulises Roman e Christian Santos, da escola St. Francis Xavier, e Sharonda Clarese Chambers da escola Blessed Sacrament.

Nos graus 1, 2, e 3, os vencedores foram: Teresa Ventura, Richard Cruz, e Viviana Oyola, da escola St. Francis Xavier.

Fazendo-se acompanhar pela sua viola, a Irmã Carla entoou canticos de paz em ingles e em espanhol. A Padaria Teixeira ofereceu um bolo especialmente decorado para a ocasião.

O **Projecto Ironbound Peace Education** organiza programas na área que estimulem discussão e acção em assuntos relativos à paz. Para mais informação, é favor telefonar para 344-7210.

A Carta dos Bispos Critica a Economia

"Este pais tem 32 milhões de pobres. Uma em cada sete pessoas vive abaixo do nivel de pobreza. As crianças com menos de 6 anos de idade, uma em cada 4 crianças brancas, e uma em cada 2 crianças pretas, vivem abaixo do nivel de pobreza. Somente 2% da população deste pais controla 27% da riqueza nacional. Dois terços das mulheres com idade superior a 60 anos vivem muito pobres. São factos como estes que levam os bispos a dizer que a nossa economica no está a funcionar."

A irmã Suzanne Golas, directora departamento social da Arquidiocese de Newark, mencionou alguns dos pontos da carta dos Bispos Catolicos numa palestra que deu a vários membros da paróquia envolvidos em actividades sociais. Eis alguns dos pontos mais focados pela irmã Suzanne:

1) A dignidade do ser humano está relacionada com o que acontece com os outros à sua volta. "Deus criou-nos como uma grande família humana, irmãos e irmãs não individuos separados a tentar agarrar quanto mais melhor," disse a irmã Suzanne.

2) Tee os bens essenciais deve ser a prioridade máxima. "Os bispos dizem que tal como nós temos o direito ao voto e a falar livremente as pessoas também tem o direito a ter comiga, habitação, educação, emprego e cuidados médicos," disse a irmã Golas.

3) A participação de todos é importante e não apenas meia duzia de priveligiados. "Os bispos dizem que é crucial que todos tenham a sua opinião nas grandes decisões deste país," acresentou a irma Suzanne.

4) Satisfazer as necessidades primárias e aumentar a participação das pessoas nas decisões do governo sobre dinheiro e a economia deste país devem ser as prioridades neste momento. "Há um mito em que a propriedade privada é a coisa mais importante neste país," acresentou a irmã Golas. "A carta dos bispos diz que os direitos económicos de todas as pessoas são mais importantes do que conservar a riqueza de apenas meia dúzia."

Os bispos apelam ao governo para proteger os direitos básicos de todas as pessoas na sociedade. Apelam para uma mudança duma economia dominada por gastos militares mas para uma economia que vá de encontro às necessidades das pessoas.

"Sabeis que 50% dos cientistas neste país estão envolvidos em pesquisas militares? Sabeis que 60% do dinheiro gasto em pesquisas é para encontrar novos métodos de matar pessoas?" perguntou a irmã Suzanne.

"Caridade não é **justiça**," acresentou ainda. "Dar aos pobres comida e abrigo não é o suficiente. A nossa sociedade tem que se nivelar e haver mais justiça para todos."

A irmã Golas pediu para que lessem a carta dos Bispos, a carta terá mais effeito se a ler-mos e a der-mos a conhecer aos outros.

A Arquidiocese de Newark tem uma videotape para mostrar a vários grupos que sumariza o contendo da carta dos bispos. Eles tão dispostos a emprestála para o teu grupo. Se estiveres interessada chama Joyce Cupoli para: 596-4000.



A Firma Do Incinerador Está Ligada Á Africa do Sul



A esquerda o Dr. James Hilbert, Arnold Cohen e Assemblyman Eugene Thompson, anunciam que a companhia que pretende construir o incinerador do lixo tem negócios no sul de Africa.

O Senhor Arnold cohen, do **Comitê do Ironbound Contra Despeijos Tóxicos (ICATW)**, recentemente anunciou que a companhia 'Air Products & Chemicals, Inc.,' fáz negocios na Africa do Sul. A companhia Air Products, é uma das duas que formão a associação 'American Ref-Fuel'. Isto é a firma que quer construir o incinerador de lixo no Ironbound. Esta informação foi descoberta pelos membros do ICATW durante as suas pesquizas sobre as respectivas companhias.

O representante na assembleia nacional, Eugene Thompson que falou numa conferencia de imprensa no dia 12 de Dezembro para anunciar a informação disse: "Eu tenho a certeza que se a associação de propriatarios do distrito de Essex soubesse do facto que a Air Products de Allentown, Pennsylvania, tinha subsidiarios na Africa do Sul, os contratos paro incinerador nunca terião sido garantidos. Oficiais tanto locais como do estado decidiram contra qualquer investimento na Africa do Sul."

O senhor Thompson deu os seus parabens ao ICATW por ter feito esta pesquiza que troxe estes factos a atenção publica.

Ele classificou o proposto incinerador de lixo como: "Moralmente errado, perigoso e impractico," e afirmou que faria tudo quanto possivél para parár a sua construção. Os residentes, trabalhadores e pagadores de impostos, da area éste, certamente não precisão duma planta possivélmente mortífera posta mesmo ás suas portas. A vossa comunidade já está altamente populada e também altamente poluida pelos agentes poluidores de fabricas e plantas químicas que estão presentemente localizadas na area."

O Sr. Cohen reportou que o Departamento de Negocios do Ambiente de Massachusetts recusou a construção dum incinerador em Holyoke, Mass., devido ao alto grau de contaminação de chumbo daí proveniente ás crianças. "Isto é informação importante porque as crianças da area do Ironbound já sofrem desta contaminação e o incinerador agravaria a tal. O incinerador de lixo será a segunda fonte mais alta de poluição de chumbo para nossa atmosféra."

Informação do Departamento de Polução de Chumbo de Newark, mostra que trésquartos das crianças examinadas teêm graus de chumbo que excedem aqueles conciderados normais. Tem sido provado que chumbo causa desordens nervosas e problemas de aprendisagem em crianças. O doutor James Hilbert, um sientista e representante da cidade em Rockaway disse que estas descobertas devião de ser o suficiente para convencer os oficiais eleitos a não construir o incinerador de lixo.

"Nós queremos limpar esta área para que possamos continuar a viver aqui, a criar as nossas crianças e a gozar as nossas vidas," disse June Kruszewski, outro membro do ICATW.



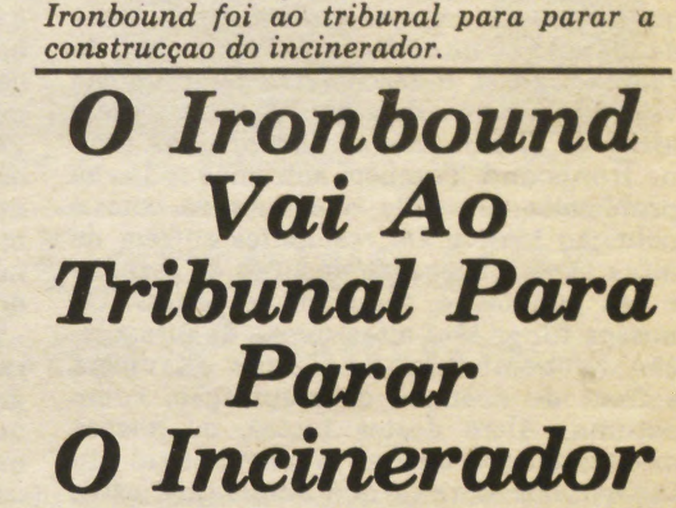
Entregamos a Mensagem Aos Governadores

"Pertencemos a comunidades diferentes. Mas formamos uma união para proteger as nossas familias e as nossas casas. Queremos que os nossos representantes do estado façam a eliminação do lixo correctamente logo no começo. Não queremos soluções que criem problemas mais tarde. Vamos trabalhar juntos para que tal não aconteça. O orador fazia parte

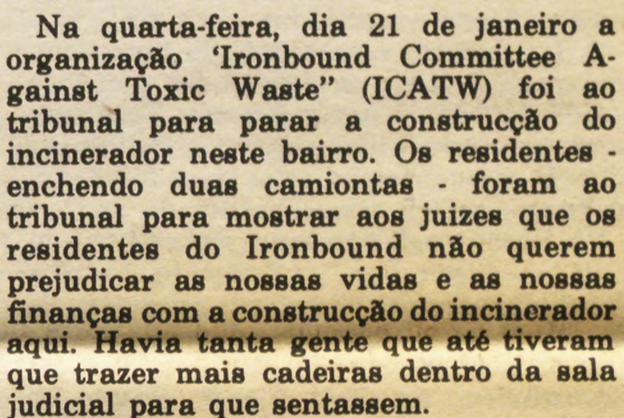
O orador fazia parte dum grupo de mais de 100 pessoas vindas de todo o estado e que organizaram uma demonstração á porta do Hotel Hilton em Parsipanny onde os governadores republicanos de todo o país se encontraram em 7 de dezembro. Sete carros que transportavam residentes do bairro de Ironbound formaram uma caravana e deslocaram-se a Parsipanny para se juntarem à demonstração, que foi organizada pelas forças da "Organização do Ambiente Grass Roots".

"O Governador Kean tem-se mostrado indiferente ao ambiente saúde e segurança dos residentes de New Jersey, disse Susan Andrews, residente de Logan Township. "O Governador tem nomeado pessoas incompetentes. Tem permitido que a industria faça poluição impunemente. Planeia construir incineradores que produzirão mais poluição. Não tem actuado para que se crie reciclagem obrigatoria e redução do lixo onde ele é produzido. Não tem incentivado metodos de eliminação do lixo alternativos. O Governador Kean é responsavel pela crise do ambiente que New Jersey está a atravessar. E as soluções que ele está a propor serão amanhã tragedias para o ambiente."

Na demonstração a multidão juntou-se à volta duma 'arvore de esperanca' decorada com fotografias a mostrárem explosões, poluição, lixeiras e outros problemas em New Jersey. O grupo entoou canções cujas palavras foram alteradas. Por exemplo, ao tom de 'Llevado pelo vento', "Dioxina, meu amigo, é llevada pelo vento. Dioxina é levada pelo vento." Apareceram muitos cartazes, incluindo um enorme que exibia o dizer "Toxic Tommy Kean".



Na dia 21 de janeiro os residentes do Ironbound foi ao tribunal para parar a construcçao do incinerador.



O Ironbound Vai Ao Tribunal Para Parar O Incinerador

Na quarta-feira, dia 21 de janeiro a organização 'Ironbound Committee Against Toxic Waste" (ICATW) foi ao tribunal para parar a construcção do incinerador neste bairro. Os residentes - enchendo duas camiontas - foram ao tribunal para mostrar aos juizes que os residentes do Ironbound não querem prejudicar as nossas vidas e as nossas finanças com a construcção do incinerador aqui. Havia tanta gente que até tiveram que trazer mais cadeiras dentro da sala judicial para que sentassem.

O caso judicial teve lugar na corte dos apelos em Hackensack na presença de três juizes. Os advocados para o ICATW, Michael Gordon e Tim Haley, pediram aos juizes que virassem a decisão de dar autorização para a construcção da proposta incinerador que costará aos residentes umas quinhentas milhões de dólares. Os advogados disputaram que isto será um gasto innecessário do dinheiro dos residentes quando, ao mesmo tempo, não existe um terreno para os depositos das cinzas contaminadas. Os advogados mostraram aos juizes um estado feito pelo Departamento de Protecçaõ do Ambiente (DEP) que mostra que o tal incinerador não tem medidas de seguro suficientes para diminuir a quantidade de poluição. Outros argumentos legais também foram presentados em estudos presentados aos juizes para mostrar aos juizes que o DEP deu a autorização ilegalmente. A decisão do caso irá ser feita por fins de fevereiro.

Como diz o Arnold Cohen, do ICATW, "Esperamos o melhor, mas no caso dos juizes apoiarem a construcção do incinerador, continuaremos a nossa luta."

O Port Authority ainda não possede o terreno onde pensam construir o incinerador. Tambem é incerto se o corpor de engenheiros irá contrapor a construcção do incinerador. O ICATW tambem trabalhá activamente neste caso. Já pediram uma reunião do Executivo do condado para discutir o assunto.



Os Directores Religiosos Visita Ao Ironbound

"A injusticia ecológica é uma frase religiosa para expressar o abuso do nosso bairro," afirmou a Rev. Lin Powell do Trinity Reformed Church no 12 de dezembro quando recebeu a 20 directores religioso na sua visita ao Ironbound.

"O Ironbound tem tido uma grande quantidade de explosões, depósitos ilegais de lixo, fogos no meio da noite, nuvems de fumas tóxicos, e descobertas de químicas venenosas como dioxin. Das níveis mais altas do dioxin foram eoncontradas aqui no Ironbound. Tambem sofremos todas as problemas de saúde relacionadas com a poluição tóxica. Os residentes sofrem de altas percentagens de doenças de coração e dos pulmões e, tambem, de câncer. Os nossos filhos têm altas níveis de intoxicação de chumbo na sua sangue, e tambem sofrem de doenças de respiração, como asthma. Alem destes factos, os nossos oficiais eleitos querem construir aqui um incinerador de lixo que aumentará estes problemos. Os residentes aqui estão a lutar para poderem viver vidas normais."

O Ironbound, representando um exemplo da 'injusticia eclógica,' foi portanto escolhido para o nosso passeio. Tambem, aqui os residentes e grupos religiosos juntam-se na luta contra os lixos tóxicos e, portanto, contra o incinerador de lixo.

"A nossa presença aqui representa um sinal de esperança," afirmou a Loretta Williams, uma das directoras religiosas de Boston, Mass. "Estou bem impresionada com a determinação do **Ironbound Committee Against Toxic Waste**, e também, com a cooperação entre as igrejas aqui no Ironbound. Admiro a capacidade para aprenderem termos técnicos que têm os residentes aqui. Tambem, respeito a sua unidade na luta contra o incinerador para aprenderem os factos técnicos, para estudarem as alternativas, e para darem pressão contra os oficiais locais.

Ms. Williams afirmou que tinha ficado particularmente impressionada quanda as janelas grandes da escola St. Aloysius foram estouradas com a explosão de Texaco em 1983. Se tivesse acontecido durante o dia, em vez de meia-noite, muitos crianças teriam sido severamente aleijadas.

Os membros do **Ironbound Committee Against Toxic Waste** mostraram aos directores religiosos certas áreas perigosas. A primeira paragem foi no 140 Thomas St. onde existe um armazem que tinha guardado 30,000 barris de elementos tóxicos até que isto foi descoberto em Abril, 1983. Depois visitaram a fábrica de Diamond Shamrock no Lister Ave., onde as mais altas quantidades de dioxin mos Estados Unidos foram descobertos. A última paragem foi no Blanchard St. onde querem construir o incinerador.

Os directores religiosos que participaram neste passeio eram provenientes de Massachusetts, Alabama, Virginia, e muitos otros estados.

"Apreciamos ternos tido a oportunidade para compartir convosco a nossa luta," afirmou Arnold Cohen do **ICATW**. "As nossas igrejas aqui tem jogado um papel importante na nossa luta para um bairro saudável e seguro. Pensamos que as igrejas de outras áreas deviam participar em temas como esta e que elas poderiam jogar um papel importante na procura de justicia."

Queimadores De Lixo Causam Miséria Em Todos Os E.U.

Queimadores de lixo em funcionamento em alguns locais dos Estados Unidos estão experimentando serios problemas. Polução, avarias, e custas cada vez mais elevadas são algumas das muitas coisas que vão mal com os incineradores. Entretanto, quem de direito no condado do Essex faz por ignorar o facto mais do que comprovado que tais queimadores de lixo não dão resultado.

Em **Niagara Falls**, até mesmo a companhia que construiu o incinerador diz que o mesmo foi um desastre. De acordo com a declaração da companhia à comissão de Legislatura de New York para questões de Desperdícios Sólidos feita em Fevereiro de 1985: "A nossa planta foi originalmente desenhada para custar 65 milhões de dólares. Até agora, gastámos já mais de 100 milhões de dólares em maquinaria...Perdemos já milhões de dolares neste complexo de reciclagem."

Em **Saugus, Massachusetts**, o incinerador só serve para os pássaros. As gaivotas tem feito do lixo ali acumulado um autêntico banquete, uma vez que o queimador avariou. Apesar da avaria, a companhia continuou a aceitar lixo e o cheiro tornou-se insuportável. "Tive visitas de Chicago e senti-me embarassada com o cheiro que andava no ar," dizie uma senhora que vive perto.

Tantos têm sido os problemas com o queimador de lixos em Saugus, que o Departamento de Saúde da localidade pediu que o estado procedesse a exames de saúde às pessoas que vivem nas redondezas e para verificar os efeitos nocivos que o incinerador vem tendo. Além disto, as cinzas que estão sendo depositadas num local próximo estão a contaminar o abastecimento de água à população.

"Saugus tem este incinerador há cerca de dez anos; durante este tempo, fuligem cinzas, ar nauseabundo, e um cortejo de camiões que nunca acaba são como uma praga para este localidade," escreveu um residente no jornal Boston Globe.

"Como se consegue acabar com uma planta destas, depois de entrar em funcionamento?" dizia outra senhora. "É muito difícil."

Em Rome, New York, todas as chaminés dum incinerador local tiveram de ser substituídas no praza de um ano, custando 124 mil dolares. Os gases produzidos pela combustão do lixo desgataram as chaminés.

Residentes próximos do incinerador de **Windham, Connecticut**, organizaram uma petição contra o queimador de lixos, queixando-se de barulho, mau cheiro, ratos, cinzas que chegam a todo o lado e até casos de pessoas que nunca sofreram de males no sistema de respiração e agora sofrem de bronquite. É que o incinerador não está equipado com os filtros necessários que garantam ar limpo. São utilizados de tal maneira que produtos tóxicos são lancados livremente para a atmosfera.

O ano passado em **Auburn, Maine**, o queimador de lixo deu mais de um milhão de dólares de prejuízo. Um consultante foi chamado para investigar o assunto, tendo afirmado: "O vosso incinerador está a morrer. Dentro de um ano está tenicamente e economicamente extinto." Entretanto, a municipalidade de Auburn procura angariar dez milhões de dólares para manter o incinerador em funcionamento. Este queimador de lixos é muito pequeno. Quanto é que os contribuintes do condado do Essex terão de pagar por um queimador muito maior?

Residentes junto dum outro incinerador em **Tuscaloosa, Alabama**, viram fumo negro siar da chaminé do queimador. Trezentas pessoas assinaram uma petição. Mas o fumo não era o único problema. Deu-se uma explosão no complexo. Há casos em que o queimador tem queimado material que não deve, pois não dispõe de filtros especiais. Todo o equipamento continua a deteriorar-se e os contribuintes é quem paga novo equipamento.

Residentes do condado de **Dade, na Florida**, viram forte poeira salir da chaminé do incinerador local e que deixou uma capa espessa em cima de automóveis e na água de pixinas. O complexo é também origem de maus cheiros e de pó que dificulta a respiração dos seres humanos. Quem vive na vizinhanca queixa-se de constante tosse e outros males Entretanto, quem dirige o queimador recusa-se a que as entidades oficiais meçam a quantidade de dióxino venenosos que sai pela chaminé.

O principal responsável pelo incinerador disse a um jornalista que "O publico deve saber que um incinerador de lixos não faz desaparecer as lixeiras."

Catorze outros incineradores que foram investigados pelo mesmo jornalista sofreram de problemas com equipamento durante os primeiros seis meses de funcionamento. Quando a maquinaria avaria ou parte, o lixo amontoa-se e a vizinhanca sofre os efeitos de maus cheiros. Quando a maquinaria funciona, dióxino e outros produtos tóxicos são lançados para a atmosfera prejudicando a saúde das pessoas, e a cinza vem cheia de partículas que causam cancro.

"Não compreendo como os responsáveis pelo governo do condado do Essex insistem em construir um queimador de lixo no Ironbound quando têm já à sua frente a grande lista de problemas que tais incineradores vêm experimentando em todo o país," disse Arnold Cohen, do grupo Ironbound Committee Against Toxic Wastes.

Cientista Ayuda-nos na Luta Contra Incineradores de Lixo

O Doutor Paul Connett, um professor de química na Univercidade de St. Lawrence em Canton, New York, é um dos poucos cientistas honestos que querem protestar contra os incineradores e como esses ameação as nossas saúdes.

O Doutor Connett tem prestado grande ajuda ao Comité Contra Despejos Tóxicos do Ironbound (ICATW), na luta contra o incinerador de lixo. Ele tem vindo várias vezes a Newark, para falar sobre os perigos dos incineradores, tem também falado em confrencias de imprensa e tem dado informação aos adevogados do ICATW para ajuda do presseso legal contra o incinerador. Ele até fêz uma filmagem sobre o Ironbound, a qual será apresentada a grupos de cidadões atravéz do país, que estão também lutando pela mesma causa.

O Doutor Connett formou uma Coalição Nacional para parar incineração em massa. Ele colécionou informação sobre o caso, de todo o país, e produzio uma carta á imprensa de 200 paginas cheias de informação sobre grupos que lutão a idea dum incinerador, os perigos deste e outras possíveis alternativas.

Carta De Obispos Critica La Economia

"Este país tiene 32 millones de gente pobre. Una de cada 7 personas vive por debajo del nivel de pobreza. Entre niños menores de 6 años, uno de cada cuatro niños blancos y uno de cada 2 niños negros vive por debajo del nivel de pobreza. La cima 2% de la gente en este país, controla 27% de la riqueza. Dos tercios de todas las mujeres sobre la edad de 60 años vive por debajo del nivel de pobreza. Cosas como estas son las que hacen decir a los obispos que nuestra ecnomía no está trabajando."

La hermana Suzanne Golas, directora de la Oficina de Preocupaciones Sociales de la Arquidiocesis de Newark, aclaró algunos puntos de la carta de los Obispos Católicos en una conversación que ella dio para los miembros del Comité de Preocupaciones Sociales de la parroquia del area local.

La hermana Golas, dijo que las principales ideas de la carta de los obispos son:

1) La dignidad de la persona humana está conectada a lo que está pasandole a los demás alrededor de el o ella. "Dios nos creo como una familia humana, hermanos y hermanas, no como individuos separados cada uno tratando de conseguir tanto cuanto podamos tomar," dijo la hermana Suzanne.

2) Cumplimiento de las necesidades básicas de la gente es de alta prioridad. "Los obispos están diciendo que como nosotros tenemos el derecho al voto y a hablar libremente, la gente tiene el mismo derecho a comida, vivienda, educación y cuidado de salud."

3) Aumento de la participación de toda la gente es más importante que los privilegios para cualquier grupo de personas. "Los obispos están diciendo que es primordial que todos tengan una justa participación en las decisiones acerca de lo que pasa en su país hoy," dijo la hermana Suzanne.

4) Uniendo necesidades humanas y aumentando la participación de toda la gente en decisiones debería ser prioridad por como este país gasta su dinero, energía y recursos.

"Hay un mito de que la propiedad privada es la cosa más importante de este país," dijo hermana Suzanne. "Los Obispos están diciendo que los derechos económicos de toda la gente son más importantes que los derechos individuales de ser rico."

"Como San Ambrosio dijo: El mundo es dado para todos, no solamente al rico."

Los Obispos llaman al gobierno para protejer los derechos básicos de toda la gente de la sociedad. Ellos llaman a un cambio desde afuera, desde una economía dominada por gastos militares a producción que reunirá das necesidades de la gente.

"¿Sabe usted que 50% de los científicos en este país ahora están envueltos en investigaciones militares? ¿Sabe usted que 60% del dinero gastado por investigaciones científicas en este país es usado para encontrar nuevas maneras para matar gente?" dijo la hermana Golas.

"**Caridad** no esta **justicia**. Darle a la gente pobre comida y asilo no es suficiente. Los Obispos están diciendo que las cosas tienen que cambiar. Nuestra sociedad tiene que transformarse en mas igual y mas justa para toda la gente."

La hermana Golas pidió a la gente que lea la carta de los Obispos y que hable acerca de ello con otros. "La carta de los Obispos solamente tendrá real efecto si la gente la lee, está de acuerdo con ella y actúa," dijo la hermana Golas.



Los ganadores de este año del concurso poster de Paz, auspiciado por el Proyecto de Educación de Paz de Ironbound.

Ganadores de Carteles Por La Paz Reciben Premios

16 estudiantes de Newark recibieron premios por sus posters alusivos a la paz en ***La Spaghetti Cena por la Paz en la Tierra*** llevada a cabo el dia 6 de diciembre.

El concurso de carteels por la paz y la cena son patrocinados cada año por ***Ironbound Peace Education Project.***

Mas de 80 personas se reunieron en la celebración por los estudiantes ganadores. La Hna. Carla Barr fué la oradora especial en la cena. La Hna. Carla Barr regresó recientemente de El Salvador, donde participó en una conferencia organizada por los sindicatos de trabajadores Salvadoreños.

"El Salvador tiene el tomaño de Massachusetts y solo tiene 5 millones de gente," la Hna. Carla dijo. "Los contribuyentes de los Estados Unidos están pagando un millon y medio de dolares al día por la ayuda que Reagan está enviando al gobierno Salvadoreño. Se pueden ustedes imaginar como lucivía nuestra ciudad si nosotros tuvieramos ese dinero para usarlo en escuelas, casas, y para alimento que la gente necesite?"

"La policia militar está en todos los lugares de El Salvador. En cada esquina. Hay una ley que dice que la gente puede ser arrestada y encarcelada por 15 dias sin ninguna causa. Me reuni con un grupo de gente, mujeres y niños, que habian estado en carcelados. Ellos habian sido torturados. La gente se ha estado escondiendo en cavernas poara escapar de las tropas del gobierno y de los bombardeos. Mucho del dinero que se envió para ayudar a las victimas del terremoto ha sido usado para bombas. La gente quiere que se le deje sola, para solucionar sus propios problemas y vivir sus vidas. Porque su pais no nos deja en paz, ellos nos preguntaron."

"Mucho cuidado con creer en todo lo que dicen los periódicos y la televisión, porque no concuerda con lo que yo he visto en El Salvador."

La Hna. Carla felicitó a los estudiantes ganadores y dijo que sus carteles demostraban que ellos estaban interesados y deseaban paz. "La paz no viene del cielo como lo lluvia," la Hna. Carla dijo. "Tenemos que trabajar por ella como sea y siempre que podamos."

Los estudiantes ganadores en la categoria de highschool fueron: Anthony Pereira de East Side High School, y Arlene Valentin y Maria Valentin, ambos de Good Counsel High School.

Del grupo del 7º y 8º grado, los ganadores fueron: Jorge Erraez de St. Michael's School, Paul Smith de St. Francis Xavier School, y Eric Orama de Oliver St. School.

Unl premio especial colectivo fué otorogado a 4 estudiantes de Project Link School quieres trabajaron juntos en la elaboración de un cartel ganador: Juan Rivera, Alberto Rodriguez, Alquadir Walker, y Alexander de los Santos.

Los ganadores del 4º, 5º, y 6º grado fueron: Eulises Roman y Christian Santos de St. Francis Xavier School, y Sharonda Clarese Chambers de Blessed Sacrament School.

Los ganadores de 1º, 2º, y 3º grado fueron: Teresa Ventura, Richard Cruz y Viviana Oyola de St. Francis Xavier School.

La Hna. Carla trajo su guitarra y dirigió a la gente cantando canciones por la paz en ingles y español. Texeira's Bakery dono un hermoso pastel por la ocasión.

El Ironbound Peace Eduation Project patrocina programas en el vecindario para motivar a la gente a participar en temas por la paz. Para mayor información llame al telefono: 344-7210.

Lideres de Iglesias Visitan Ironbound

"Injusticia ecologica es la frase religiosa que nosotros usamos queriendo decir que nuestro vecindario ha sido abandonado," dijo el Rev. Lin Powell de la Iglesia Reformada Trinity, quien recibió 20 lideres de iglesias en una vuelta a Ironbound en Dic. 12.

"Ironbound tiene más de lo que pueda compartir de explosiones, depositos ilegales, fuegos a media noche, nubes de humo toxico y descubrimientos de peligrosos quimicos, como dioxin. El alto nivel de dioxin en todo el país ha sido encontrado aquí. Ironbound también tiene todos los problemas de salud causados por contaminación de tóxicos. Gente sufriendo por los más altos grados de problemas del corazón pulmones, cancer y otras enfermedades. Nuestros niños tienen altos niveles de plomos en su sangre, y enfermedades respiratorias, como asma. Tenemos más de lo que podemos compartir, y todavia los oficiales electos quieren poner un incinerador de desperdicios aqui en el area, que aumentará la cantidad de dioxin, plomo y otras quimicas en nuestro aire. La gente aqui estan luchando para poder vivir vidas y salud normales."

Ironbound fué seleccionada por los visitantes como un ejemplo de 'injusticia ecologica' y porque grupos de ciudadaños y iglesias aquí estan trabajando unidos para tratar de limpiar desperdicios tóxicos y parar el incinerador.

"Estar aquí es un signo de esperanza," dijo Loretta Williams, uno de los lideres de la iglesia de Boston, Massachusetts. "Estoy impresionada por la determinación del Comité en Contra de los Desperdicios Tóxicos y las iglesias de aquí, y por su cooperación. Estoy soprendida por la abilidad de la comunidad de como aprendieron los terminos técnicos para bregar con quimicos, y su unidad en trabajar unidos, buscando los factores, encontrando las alternativas y presionando oficiales locales."

Ms. Williams dijo que ella estaba especialmente afectada por la historia de la explosión de Texaco en 1983 cuando un montón de ventanas de la escuela de St. loysius fueron destruidas. Si hubiera sucede por la noche, muchos niños hubiesen sido heridos.

Miembros del **Comité de Ironbound en Contra de los Desperdicios Tóxicos** llevaron a los lideres de las iglesias a ver los lugares más 'calientes' en Ironbound. La primera parada fué en el 140 de la calle Thomas, al almacén donde sobre 30,000 envases de tóxicos fueron encontrados ilegalmente almacenados en abril de 1983. Luego fueron a la avenida Lister, la localidad del descubrimiento de los altos niveles de dioxin en los Estados Unidos, resultado de la manufacturación del Agente Orange en la planta Diamond Shamrock. La ultima parada fué el sitio donde piensan construir el incinerador en Blanchard St.

Los lideres de las iglesias en la visita, quienes vinieron de Alabama, Virginia, Massachusetts, y otros estatales, participaron en una conferencia de la National Council of Churches.

"Estamos muy agradecidos de tener la oportunidad de compartir nuestros problemas y nuestra lucha con ustedes," dijo Arnold Cohen, del **Comité de Ironbound En Contra de los Desperdicios Tóxicos**. "Nuestras iglesias han jugado un papel muy importante en nuestra exitosa lucha de tener un vecindario seguro y saludable. Creemos que iglesias en otras areas deben de envolverse en problemas de la comunidad como este, y jugar un papel importante nuestra exitosa lucha de tener un vecindario seguro y saludable. Creemos que iglesias en otras areas deben de envolverse en problemas de la comunidad como este, y jugar un papel importante en que se haga justicia."

Incineradores Crean Desastres Por Todo Los E.U.

Los incineradores de basura que estan operando en algunos lugares de E.U. estan teniendo serios problemas. Equipo de contaminación roto, y altos pero altos costos son algunas de las mayores cosas que estan funcionando mal con los incineradores. Oficiales del condado del Essex han ignorado las evidencias que estos incineradores no trabajan.

En **Niagara Falls**, hasta la compañia que construyó el incinerador dijo que eso era un desastre. De acuerdo con las declaraciones de la compañia a la Comisión Legislativa de N.Y. en Feb. de 1985: "Nuestra planta fué originalmente diseñada para costar 65 millones de dolares. Ahora tenemos sobre 100 millones de dolares invertidos en ferreteria...Hemos perdido varios millones de dolares en este recurso de recuperar la planta."

En **Saugus, Massachusetts**, el incinerador es prueba que es para los pichones! 'Seagulls' ha recogido en grande la basura que fué dejada afuera cuando se rompió la boila. En vista del problema, la compañia del incinerador continuó aceptando camiones llenos de desperdicios todos los dias y el mal olor se hizo horrible. "Yo tenia gente de Chicago, y yo estaba abochornada por el terrible olor en el aire," dijo una mujer que vivia cerca del lugar.

Han habido ya tantos problemas con el incinerador en Saugus, que el Saugus Board of Health le ha pedido al estado hacer pruebas de salud a la gente de la comunidad para ver los resultados negativos y efectos en la salud que alla tenido el incinerador.

El terreno donde las cenizas del incinerador han sido hechadas está saliendo metales en las reservas del agua.

"Saugus ha sido el hogar de uno de estos incineradores por más de una decada. En ese tiempo, hollín, cenizas, aire apestoso y nunca terminaban las lineas de camiones que continuaban de arropar nuestro pueblo," escribió uno de los residentes en una carta al Boston Globe.

"Como tú vas a cerrar una planta asi después que ha sido construida?" dijo otra mujer. "Es bién pero que bién deficil."

En **Roma, New York**, el incinerador tiene que tener todas las cuatro chimeneas reemplasadas en un año, costando $124,000. las chimeneas que estan comiendose con gases de acido de las basuras quemadas.

Residentes que residen acerca del incinerador en **Windham, Conencticut**, organizaron una solicitud en contra del incinerador protestando hacerca del ruido, olor, ratas, y cenizas que se esparcen por donde quiera, y esa gente que nunca han tenido historia de enfermedades, ahora estan teniendo problemas respiratorios como bronquitis. El incinerador no estan siendo usados los aparatos que estan supuestos a limpiar el aire. Ellos estan usando "un deposito" chimeneas que quiere decir que dioxin y quimico tóxicos han estado dañando el aire hace tiempo.

El año pasado en **Auburn, Maine**, el incinerador perdió sobre un millón de dolares. Un consultante que fué llamado a investigar el problema dijo, que, "Su facilidad se está muriendo. En cerca de un año esa facilida se está convirtiendo tecnicamente y economicamente extinguida." Mientrastanto el pueblo de Auburn está tratando de colectar $10 millones de dolares para tratar de mantener el incinerador trabajando. El incinerador en Auburn es muy pequeño. ¿Cuánto mas dinero tienen que pagar los que pagamos impuestos en Essex County tiene que pagar por un incinerador mucho más grande?

Residentes cerca de otro incinerador en Tuscaloosa, Alabama, vieron un humo negro saliendo del incinerador. Ellos organizaron una solicitud que firmaron 300 personas que vivian cerca del incinerador.

Un Cientifico Ayuda Nuestra Lucha

Aun hay cientificos honestos que estan dispuestos a hablar en voz alta acerca de los incineradores y como ellos nos afectan la salud. Uno de ellos es el doctor Paul Connett, un profesor de la Universidad St. Larence en Canton, New York.

El Doctor Connett ha sido una gran ayuda para le Comite de Ironbound en Contra de los Desperdicios Tóxicos en su lucha para parar los incineradores de basura. El Dr. Connett ha venido a Newark numerosas veces para hablar de los incineradores de basura. El Dr. Connett ha hablado en conferencias de prensa aqui. El ha dado información a los abogados de la **ICATW** para los casos

Dr. Connett fue elogiado por el Comite de Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos en la comida bailable el dia 18 de Octubre por todos sus ayudantes de nuestra comunidad.

incineradores.

Dr. Connett ha formado una coalición nacional para parar estos incineradores de basura. El consigue información acerca de los incineradores de basura de todas partes del pais y produce una "newsletter" de 200 paginas, esta llena de información acerca de los grupos que estan luchando en contra de los incineradores de basura. Tambien habla de las alternativas de los incineradores de basura y los peligros de estos incineradores.

Dr. Connett recientemente regreso del Japan, donde entrego un papel en la Conferencia Internacional en Dioxin. El papel que el Dr. Connett entrego era acerca de dioxin y contaminación de los incineradores de basura cuando entra en los alimentos y asi quedamos nosotros contaminados.

Dr. Connett es un cientifico que no es empleado del govierno o de alguna compañia o corporación quimica. El es un cientifico **independiente** quien no tiene miedo de hablar acerca de los incineradores de basura. El usa sus conocimientos para ayudar a los grupos de las comunidades de todo el pais quienes estan luchando para parar con la contaminación del aire producida por los incineradores de basura.

Dr. Connett fue elogiado por el Comite de Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos en la comida bailable el dia 18 de Octubre por todos sus ayudantes de nuestra comunidad.



La Firma del Incinerador Se Une a la de Africa del Sur



El Dr. James Hilbert, izquierda, Arnold Cohen, y el Asambleista Eugene Thompson, anunciaron que la compañia que quiere construir el incinerador tiene negocios en el sur de Africa.

Arnold Cohen, miembro del **Comité en Contra de Desperdicios Tóxicos de Ironbound,** recientemente anunció que la compañia 'Air Products & Chemicals Inc' tienen negocios en el Sur de Africa. 'Air Products' es una de las dos ompañias que forman sociedad 'American Ref-Fuel'. Esta es la compañia que quiere construir el incinerador de basura en Ironbound. Esta información fue descubierta por los miembros del Comite en Contra de Desperdicios Tóxicos cuando ellos hicieron un estudio acerca de estas compañias.

El asambleista Eugenio Thompson quien tomo la palabra en la conferencia de prensa del 12 de diciembre, dió la siguiente informacion: "Estoy seguro de que si la junta del Consejo del Condado Essex de Freeholders tiene completo y apropiado conocimiento del valor de los hechos que la compañia 'Air Products' de Allentown, Pennsylvania, tienen en el Sur de Africa una sucursal de contratos de incinerador de basuras, nunca lo hiberan asignado. El estado y todas las entidades oficiales estan opuestas encontra de inversiones en el Sur de Africa."

El asambleista Thompson felicito al Comite de Ironbound, por hacer este descubrimiento de hechos que han llamado la atención publica.

El asambleista Thompson declaro que "el incinerador de basuras es moralmente insaludable, inseguro e inadecuado." El dijo, "Yo hare todo lo que este a mi alcance con el fin de parar la construcción de este incinerador de basuras. Los decentes, buenos trabajadores y pagadores de impuestos de esta sección oriente de Newark realmente no necesitan estar amenazados de una posible muerte en la puerta de sus casas. Su comunidad esta densamente poblada e infestada con todos los tóxicos de las fabricas y compañias de quimicos que estan localizadas en esta area."

Sr. Cohen tambien dijo que el Departamento de Environmental Affairs de Massachusetts rehuso el aprovamiento del incinerador de basuras en Holyoke, Mass., porque este conducia a un alto nivel de contaminación de envenenamiento y es un area donde habitan muchos niños.

"Esta información es importante porque los niños de esta sección tambien estan expuestos a un alto nivel de contaminación de envenenamiento, y el incinerador de basuras producira mas contaminación de envenenamiento," dijo el Sr. Cohen.

La información del Departamento de Salud de Newark muestra que tres cuartos de los niños de Newark han sido examinado tienen altos grados de contaminación de envenenamento en su sagre. El enveneamiento causa desornes en el sistema nervioso y problemas en el aprendisaje de los niños. Un nuevo estudio hecho en la Universidad de Cincinatti muestra que los niveles de envenamiento en las madres embarazadas es menor que en las que se consideran sin peligro y puede causar malos efectos en el desarrollo de los bebes. Las mujeres quienes en sus cuerpos llevan 1/2 grado de envenamiento estan propensas a tener bebes muy pequeños y el desarrollo de ellos se hace lento y puede ser mas irritable.

Dr. James Hilbert, cientifico y consejero de la ciudad de Rockaway dijo: "Estos descubrimientos deberian ser suficientes para convencer a los oficiales electos a no construir quemadores de basuras."

"Queremos limpiar esta area para poder continuar viviendo aqui, y criar a nuestros hijos y alegrar nuestras vidas," dijo June Kruszewski, quien es un otro miembro de ICATW.



El 21 de enero, residentes de Ironbound fue a la corte a tratar de impedir la instlación del incinerador de basuras.

Ironbound Va A La Corte A Parar El Quemador de Basuras

El miercoles, 21 de enero, el **Comite de Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos** fue a la corte a tratar de impedir la instalación del quemador de basuras. Dos buses cargados de gentes residentes de Ironbound estuvieron presentes para demostrarle a los jueces que las gentes de Ironbound no quieren esta amenaza en sus vidas y situación monetaria. Estuvieron presente muchas personas por lo tanto hubo necesidad de traer mas sillas al salon de la corte.

El caso fue escuchado en la corte de apelación en Hackensack con la asistencia de tres jueces. Los abogados de **ICATW,** Michael Gordon y Tim Haley, pidieron a los jueces el cambio en el Departamento de Ambiental Protección (DEP) el permiso de construcción propuesto para quema 2300 toneladas de basura el dia, en el quemador de basuras. El propuesto consumidor de basuras le costara a los pagadores de impuestos en el condado Essex $500 millones de dolares.

Los Abogados alegaron que la construcción del quemador de basuras no será otra cosa mas que malgastar el dinero de los impuestos pagados y que no se justifica construir el consumidor de basuras donde ni siquiera hay lugar para el deposito de cenizas contamidas con dioxin. Ellos tambien mostraron a los jueces un reporte dado por DEP donde admiten que la propuesta del consumidor de basuras no ofrece ninguna seguridad ni disminuye el problema de polución. Otros argumentos legales fueron presentados a los jueces mostrando que el DEP expide permisos ilegales. La decisión a esta caso será llevada a cabo a fines de Febrero.

"Tenemos esperanzas en obtener buenos resultados pero si los jueces actuan en favor de el DEP nosotros continuaremos nuestra pelea hasta lograr conseguir el para de la instalación del quemador de basuras," dice Arnold Cohen, miembro el **ICATW.**

El Port Authority todavia no es dueño del sitio donde se propone instalar el quemador de basuras. Los bonos tendran que ser vendidos para la financiación del proyecto. Tambien es incierto que el cuerpo de Armada de Ingenieros tome parte o haga frente en contra de el consumidor de basuras. El **ICATW** tambien esta trabajando politicamente con el fin de parar la instalación del incinerador de basuras.

Governadores Reciben Un Mensaje

"Nosotros somos todos de diferentes comunidades. Pero nos hemos unido juntos para proteger nuestras familias y nuestros hogares. Nosotros queremos que los oficiales de nuestro estado deshagan del desperdicio tóxico desde el primer momento. Nosotros no queremos soluciones que solo crean problemas mas tarde. Nosotros vamos a trabajar juntos en ésto."

El orador fué uno de mas de 100 personas alrededor del estado de New Jersey quien demostró fuera del Hotel Hilton en Parsipanny donde los governadores Republicanos de todos los Estados Unidos se reunieron el 7 de diciembre. Siete carros llenos de residentes de Ironbound formaron una caravana y llegaron a Parsipanny para unirse a la demostración, la cual fué organizada por la Organización Grass Roots Environmental Task Force.

"El Governador Kean ha demostrado pasar por alto lodel medio ambiente, salud y seguridad de los residentes de New Jersey," dijo Susan Andrews de Logan Township. "El ha asignado personal incompetente. El ha permitido la industria dejar escapar aire contaminado sin penalidades. El ha planeado construir quemadores de basura lo caul va a causar más contaminación. El no ha actuado de un mandato completo para recoger y reducción de desperdicios en el lugar que se produce. El no ha animado un metodo de liquidación alternativo. El Governador Kean es responable por la crisis en el medio ambiental que se estan experimentando en New Jersey. Y las soluciones que el está proponiendo van a ser trajedias en el medio ambiente para el mañana."

La gente en la demostración se reunieron alrededor del arbol de la esperanza, el cual fué decorado con fotos enseñando explosiones toxicas.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

Lyvia Belcazar
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Rosa Conceição
Pat Danielak
Vic De Luca
Paulo Caramba
Mr. A. Rendeiro
Edna Rodriguez
Elizabeth Sadi
Bernice Stephens
Nereida Torres
Mariaelena Vela
Alda Xavier
Nancy Zak

Volunteer Drivers Needed

The Ironbound Community Corporation is looking for volunteer drivers to help give rides to senior citizens who have no other means of transportation and need to get to a doctor, shopping, etc. If you can help out, call 344-6695.

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices.*

Name ____________________

Address ____________________

$3 for 10 issues.... **$6 for 20 issues....**

$10 Sustainer.... **Donation....**

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

